



## Adoption in Chile: Eintragung in das schweizerische Personenstandsregister

---

11.04.2022

### Einzureichende Dokumente

---

- Geburtsurkunde des Kindes (certificado de nacimiento) **vor** der Adoption.
- Geburtsurkunde des Kindes (certificado de nacimiento) **nach** der Adoption.
- Original des Adoptionsentscheids, mit Angabe des Ortes, an dem dieser erlassen wurde (wenn möglich inkl. Rechtskraftbescheinigung: certificado de ejecutoriedad + acta de susceptibilidad). Mit Apostille und Übersetzung.
- Falls zutreffend, Original der Bescheinigung, dass die Adoption gemäss dem Haager Übereinkommen im Sinne von Artikel 23 HAÜ-93 zustande gekommen ist (Konformitätsbescheinigung der internationalen Adoption: certificado de conformidad de la adopción internacional).
- Kopie des Passes oder der Identitätskarte des Kindes.

### Wenn das Kind älter als 16 Jahre ist (zum Zeitpunkt der Einschreibung der Adoption):

- Ledigkeitsbescheinigung des Kindes (Informe de no matrimonio).
- Deklaration des Wohnsitzes des Kindes (vom Notar ausgestellt). Mit Apostille.

Die Originaldokumente sind für die zuständige Zivilstandsbehörde in der Schweiz bestimmt und dürfen nicht älter als sechs Monate sein (online ausgestellte Dokumente dürfen nicht älter als 60 Tage sein). Sie werden nicht zurückgegeben. Fotokopien werden nicht akzeptiert. Gegebenenfalls können weitere Dokumente angefordert werden.

Elektronische Urkunden Chile: <https://www.registrocivil.cl/principal/servicios-en-linea/servicios-en-linea>

Ausländische Dokumente (nicht in Chile ausgestellt): Die zuständige Schweizer Vertretung kontaktieren.

### Übersetzung

---

Jedes Gerichtsurteil (in einer offiziellen Schweizer Landessprache; Deutsch, Französisch oder Italienisch).

Ausnahme: Scheidungsurteil/Urteil der Auflösung der eingetragenen Partnerschaft.

## Beglaubigung

Notarielle Deklarationen, Heiratsakten, Geburtsakten und Gerichtsurteile müssen vor der Übermittlung an die Schweizer Vertretung mit einer **Apostille** beglaubigt werden:

Zuständige chilenische Behörden:

Ministerio de Relaciones Exteriores  
Agustinas 1320  
Santiago

Ministerio de Justicia  
Moneda 1155  
Santiago

Registro Civil e Identificación  
Amanda Labarca 70  
Santiago

Weitere Informationen: <https://apostilla.gob.cl/apostilla/donde-puedo-solicitar-la-apostilla>

## Gebühren

Die Eintragung der Adoption in das schweizerische Personenstandsregister ist kostenlos.

## Zusätzliche Informationen

Es muss mit einer Mindestfrist von zwei Monaten für den Eintrag der Adoption gerechnet werden. Das für den Heimatort des Kindes zuständige Zivilstandsamt ist für die Eintragung der Adoption zuständig. Nach der bestätigten Eintragung der Adoption wird diese entsprechend kommuniziert.

Ein Schweizer Identitätsdokument kann erst beantragt werden, wenn die Eintragung der Adoption durch das Schweizerische Zivilstandsamt bestätigt oder die Schweizer Staatsangehörigkeit des Kindes bestätigt wurde [www.schweizerpass.ch](http://www.schweizerpass.ch)